

# Klarenthaler Anzeiger



Der Klarenthaler Anzeiger erscheint alle 14 Tage und wird allen Haushalten in Klarenthal und Teilen von Gersweiler kostenlos zugestellt.

**Herausgeber:** Wolfgang Stahlschmidt, Hohlstr. 22, 66265 Heusweiler, Tel. (0 68 06) 80 09 17, Fax (0 68 06) 80 09 18

**Grafik und Layout:** W.+A. Stahlschmidt Tel. (0 68 06) 80 09 17

**Druck:** A.Sonnenburg GmbH, Arndtstr.19, 66121 Saarbrücken

**eMail:** [info@klarenthaler-anzeiger.de](mailto:info@klarenthaler-anzeiger.de)

**web:** [www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)

**Auflage: 3.900**

Ortsnachrichtenblatt für Sbr.-Klarenthal (mit Teilen von Gersweiler) - 21. August 2004, Nr. 17/04  
Seit 18 Jahren das Sprachrohr der Klarenthaler und Gersweiler Vereine, Parteien, Verbände und Kirchen



## Kirmes 2004 in Neu-Aschbach

In diesem Jahr zum 33. Mal Kirmes in Neu-Aschbach

Die Kirwe-Buwe Neu Aschbach e.V. feiern am **28.08., 29.08. und 31.08.04** auf dem **Aschbacher-Hof-Platz**, dieses Jahr zum 33. Mal ihre traditionelle Kirb zur Brauchtumpflege.

Am **Samstag, dem 28.08.04**, ab **15.00 Uhr** steht der blumengeschmückte Festplatz allen Mitgliedern und Gästen zur Verfügung.

Den **Auftakt zum Einholen der Kirb** wird der **Kirwe-Umzug am 28.08.04 gegen 16.00 Uhr sein**. Angeführt durch den Kirwe-Hannes, der die Zuschauer begrüßt. Begleitet von den Musikzügen aus Völklingen und Techniken, startet der Umzug in der Wiesenstraße. Die Tanzgarde der Quassler aus Klarenthal, werden den Umzug mit ihren Tänzen beleben.

Auch der Gelleriewe Verein Klarenthal-Krughütte ist mit dabei und wird zum Gelingen beitragen. Die Kirwe-Buwe und Kirwe-Mäde versorgen die Zuschauer während des Umzuges mit freien Getränken. Nach Einzug auf den Kirwe-Platz und bevor der Kirmesrummel so richtig losgeht, wird der Kirmesbaum mit Bändern geschmückt und aufgestellt.

Allen bekannt ist, dass die Kirwe-Buwe Neu-Aschbach all ihre Gäste mit deftigen Speisen verwöhnen. Auf dem Speiseplan steht alles, was der saarländische Gaumen schätzt. Auch der Großgrill wird angeheizt und alle Unentschlossenen mit seinem Speißbratenduft anlocken.

Die Musikzüge aus Völklingen und Fechingen spielen auf und werden der NeuAschbacher Kirb den Charakter eines Dorffestes verleihen. Gegen Abend sorgt Jörg Schommer - bekannt für seine hervorragenden Musikdarbietungen - für ein unterhaltsames Rahmenprogramm.

**Am Sonntag gegen 10.00 Uhr beginnt die Kirb mit dem zünftigen Frühschoppen.**

Bei der Biergarten-Atmosphäre in gemütlicher Runde wird das Gespräch im Vordergrund stehen. Leute, die sich lange nicht gesehen haben, treffen sich und tauschen alte Erinnerungen aus. Auch gibt die Kirb Anlass zu Gesprächen mit Nachbarn und Freunden.

Wie an allen Kirwetagen ist auch an diesem Sonntag der Speiseplan reichlich; wobei die beliebten "Neu-Aschbacher-gefüllte-Klöße", die von unse-

**Herry Lawens**  
Fernseh - Video  
SERVICE  
MEISTERBETRIEB

**Reparatur und Verkauf von**  
**Fernseher, Video- HiFi- Sat-Anlagen,**  
**Kühl u. Gefrierschränke,**  
**Waschmaschinen und Trockner,**  
**Elektro-Kleingeräte, Einbaugeräte,**  
**Klimageräte, Kaffeevollautomaten**

**Hauptstraße 34 • Saarbr.-Klarenthal**  
**Tel. (0 68 98) 3 22 23 • Fax 3 22 25**  
**Not-Service unter 01 74 / 8 44 84 75**

**Johannes BREIER**

**Heizung • Sanitär**  
**Solaranlagen**

- Moderne Heiztechnik
- Bäder
- Brennwerttechnik
- Regenwassernutzung
- Solaranlagen
- Kaminsanierung
- Nachträgliches Abdichten von bestehenden Gas-Innenleitungen

Am Höllenberg 1 - 66399 Mandelbachtal  
Tel. (0 68 04) 9 11 44 - Fax 9 11 45

**DN HEIZUNGSBAU • SANITÄR**  
Öl-Gas-Koks • Fußbodenheizung • Kamineinsätze  
Bäderausstellung • Kundendienst • Fachmarkt

**z.Zt. SUPERANGEBOT für GASHEIZUNG bis 16 Kw**  
best. aus - **Gasheizkessel Vaillant**  
- **6 Heizplatten incl. Zubehör**  
- **Kupferrohr und Montage**  
komplett **4.600,- €** incl. MwSt.  
oder **KESSELAUSTAUSCH**  
bis 16 Kw  
komplett **2.400,- €** inkl. MwSt.  
**Fa. Manderscheid GmbH**  
Sbr.-Klarenthal • Hauptstr. 64 • Tel. (0 68 98) 3 11 84



# Wichtige Telefonnummern

**Feuer, Unfall, Katastrophen:**

**POLIZEI** .....1 10  
**FEUERWEHR** .....1 12  
**NOTARZT-WAGEN** .....1 10  
 Rettungshubschrauber .....(0681) 1 92 22  
 DRK Krankenwagen VK. .... (0 68 98) 2 69 00

**KRANKENHÄUSER:**

Winterberg-Krankenhaus .....(06 81) 963 - 0  
 Rastpfuhl-Krankenhaus (Caritas) ... (06 81) 406 - 0  
 Klinik Rotes Kreuz .....(06 81) 98 63 - 0  
 Klinik Sonnenberg + Burbach (SHG) .(06 81) 88 90  
 Kreiskrankenhaus Völklingen (SHG)(0 68 98) 12 - 1  
 Knappschafts-Krankenhaus Püttlingen (0 68 98) 55-0  
 St.-Michaels-Krankenhaus .....(0 68 98) 17 - 0

**POLIZEI:**

Polizei-Inspektion Völklingen, zuständig auch für Gersweiler und Klarenthal .....(06898) 20 20

Weitere wichtige Rufnummern:**Stadtverwaltung Saarbrücken**

einschl. Haus Berlin .....(06 81) 905-0  
 Bürgerhaus Burbach .....(06 81) 905-47 50  
 Sperrmüll-Abfuhr .....(0681) 905-2000  
 Container. u. Gewerbeabf. .... (0681) 97130-210  
 Hausmüllabfuhr ..... (0681) 9 71 30-161 u. -162  
 Gefäßdienst .....(0681) 9 71 30-165  
 Störungen Strom-, Gas-, Wasserversorgung:  
 Stadtwerke Saarbrücken .....(06 81) 5 87 - 0

**Schiedsfrauen für Klarenthal und Gersweiler:**

Klarenthal: Frau Böttcher .....(0 68 98) 3 72 56  
 Gersweiler: Frau Karin Klein .....(06 81) 70 33 90

**Ambulanter Pflegedienst**

Heilen + Helfen .....(06898) 9 33 99 00  
 AWO Ambulanter Pflegedienst ... (06898) 4 09 84

**Landesamt für Jugend, Soziales u. Versorgung,**

Hochstr. 67, Saarbr. .... (0681) 9978-0  
 Mo-Fr. 8.30-12, Do 13.30-16 und nach besonderer Vereinbarung

**Sprechzeiten im Bürgerhaus Burbach:**

**Bürgeramt/KFZ-Zulassung:** ... (0681) 905-4747,  
 Mo+Di 7.30-15, Mi-Fr 7.30-12, Do 07.30-18  
**Sozialabteilung** (0681) 905-4750, Mo, Mi, Fr 8.30-11 mit Termin, 11-12 ohne Termin, Do 13.30-18  
**Wohngeld** (0681) 905-4717/4718, Mo, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-18

**Rentenangelegenheiten:** (0681) 905-4760, Mo-Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

**Allgemeine Verwaltung:** (0681) 905-4750, Mo, Di, Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

**Standesamt:** (0681) 905-4721, Mo+Mi 8.30-12, 13.30-15.30, Di+Fr 8.30-12, Do 8-18

**Altenhilfe:** (0681) 905-4735, Mo, Di, Mi 8.30-12 oder nach Vereinb. 10-15.30, Fr 8.30-10 oder nach Vereinb. 10-12, Do 8-18

**Jugendamt des Stadtverbandes, Sozialer Dienst u. Amtsvormundschaft,** Außenstelle Burb., Serriger Str. 20: (0681) 50 60, Mo, Di, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-16

**Sprechstunden des Bezirksbürgermeisters** (0681) 905-4722, Di+Do 15-16.30 oder nach Vereinbarung

**Sprechstunden der Verwaltungsstelle West, Rathaus Klarenthal**

**am 31.08.04 von 10.30 Uhr - 12.00 Uhr**

Rathaus Klarenthal .....(06898) 3 10 33  
 AW-Sozialstation Klarenthal .....(06898) 3 34 11  
 Kath. Pfarramt Klarenthal .....(06898) 3 24 77  
 Ev. Kirchengem. Klarenthal .....(06898) 3 21 49  
 Kath. Bücherei: Di von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
 Ökum. Sozialstation Alt-Sbr. ....(0681) 5 26 36

**Psycho-Sozialer Freundeskreis Saar e.V.:**

**Selbsthilfegruppen für Suchtkranke:**

a) **Klarenthal**, ev. Kirche, Turm, Hauptstr. 67.  
 Treffen: Donnerstag 19 Uhr  
 b) **Völklingen**, Bismarckstr. 7 (Merkurhaus):  
 Montag um 17.00 Uhr und 19.30 Uhr  
 Informationen u. Kontaktaufnahme: Peter Löwig,  
 (06831) 880600, Internet: www.psfk-saar.de

**Zahnärztl. Notfalldienst nur für dringende Fälle n. vorheriger telef. Vereinbarung:**

**21./22.08.:** Dr. Michael Schäfer, Sbr.-St. Annual, 0681 / 5 84 63 61, oder 0681 / 5 84 90 69

**28./29./08.:** Dr. Dieter Hartmann, VK, 06898 / 2 62 62 oder 0171 / 7 86 79 45

**Ärzte-Sonntagsdienst, jeweils ab 8.00 Uhr:**

**21./22.08.:** Dr. Jung, Lindenstr. 6, Gersw., 0681 / 70 36 77

**28./29.08.:** Dr. Faust, Hauptstr. 40, Klthl, 06898 / 3 10 08

**Kinderärztl. Notfalldienst**

Notdienst-Praxis für Kinder und Jugendliche der niedergelassenen Kinder- und Jugendärztinnen des Stadtverbandes Saarbrücken (mit Ausnahme von Völklingen und Köllerbachtal) im Klinikum Saarbrücken - Winterberg Klinik für Kinder- und Jugendmedizin Telefon 0681 / 963 - 300

**Apotheken-Notdienste**

(Bereitschaft ab 18.00 Uhr)

**22.08.:** Rats-Apo., Klarenthal

23.08.:

24.08.:

25.08.:

26.08.:

27.08.:

28.08.:

**29.08.:** Apotheke u. d. Arkaden, Völk.

30.08.:

31.08.:

01.09.:

02.09.:

03.09.:

04.09.:

**05.09.:** Berg+Hütten Apo, Luisenthal

06.09.:

**3. Rocknacht des TUS Gersweiler**

mit der Gruppe  
**REBOUND**

Samstag, 02. Oktober 2004

Beginn 21 Uhr, Einlass ab 20 Uhr

TUS-Halle Gersweiler, Krughütterstraße

Eintritt 6 €

**TV Klarenthal-Krughütte und Obst- und Gartenbauverein Klarenthal****200 Euro Belohnung winken**

Für die Ermittlung von Straftätern haben der Turnverein und der Obst- und Gartenbauverein Klarenthal jetzt eine Belohnung von **200 Euro** ausgesetzt. Der Turnverein sieht sein neues Turnerheim von Farbschmierereien bekleckert. Das Kellerhaus des Obst- und Gartenbauvereins wurde nicht nur Zielobjekt von Sprayern, sondern auch von Einbrechern, die Schäden von über 400 Euro anrichteten.

Die Vereine und die örtliche Polizei hoffen, daß Hinweise aus der Bevölkerung dazu führen, daß die Täter ermittelt werden können. Solche Hinweise werden an den Polizeiposten Klarenthal / Gersweiler erbeten, Meldungen können auch an die Vereinsvorsitzenden Hans-Joachim Scholl. Tel.: 06898 / 3 71 00, oder Wolfgang Stock, Tel.: 06898 / 3 19 89, gerichtet werden.

Die Telefonnummer  
der Redaktion 0 68 06 / 800 917



*Wir richten Küchen mustergültig ein*

**Schnäppchenjäger aufgepasst**

**Ausstellungsküchen**

**eiskalt bis zu**

**50% reduziert**

**Fehr. Ihr Küchenprofi**

Telefon (0 68 98) 3 98 54

Kreisstraße 74 · 66127 Klarenthal **FACHGESCHÄFT**

## Vereinsnachrichten

ren Kirwe-Mäde nach hausgemachter Art hergestellt und gekocht werden, nicht fehlen.

Musikalisch wird der Frühschoppen vom Jörg Schommer begleitet und gestaltet.

Der Abschluß wird an diesem Sonntag gegen 14.00 Uhr mit Kaffee, selbstgebackenem Kuchen und Torten sein.

**Am Montag, dem 30.08.04, ruht die Neu-Aschbacher Kirb.** Dann feiern die Kirwe-Buwe und Mäde gemeinsam die Gersweiler Kirb.

**Am Dienstag dem 31.08.04 gegen 14.00 Uhr geht es weiter** auf dem Neu-Aschbacher Kirwe-Platz. Höhepunkt ist gegen Abend die Verbrennung des Kirwe-Hannes mit anschließendem Feuerwerk.

Auch unsere Kinder werden ihren Spaß haben. Auf sie wartet an diesen Tagen die Pfeilwurf-bude, Ballwurf-bude und der Luftballon-Wettbewerb.

Auch hier wird Jörg Schommer die Musikalische Darbietung übernehmen. Daß die Neu-Aschbacher Kirb auch in diesem Jahr ein voller Erfolg wird, bezweifelt niemand. Dafür bürgen die Neu-Aschbacher Kirwe-Buwe und Mäde, die seit 33 Jahren ihre ganze Fest- und besonders Kirweerfahrung einsetzen und uneigennützig dieses Fest ausrichten. Die Kirwe-Buwe Neu-Aschbach verfügen über einen soliden Stamm an Helfern, ohne den kein Verein bestehen kann.

Auch die Getränkefirma Herbert Müller, die ebenfalls über jahrelange Erfahrungen mit der Ausrichtung von Festen verfügt und seit Jahren ein willkommener Partner der Kirwe-Buwe Neu-Aschbach ist, trägt einen wesentlichen Anteil zum Gelingen der Kirb mit bei.

**Der Verlauf des Kirweumzug wird am 28.08.2004 wie folgt sein:**

Aufstellung gegen 15.30 Uhr in der Weidenstraße. Von dort gegen 16.00 Uhr Abmarsch zur Wiesenstraße, Tannenstraße, Nelkenstraße, Rosenstraße, Wiesenstraße, Am Wäldchen, Lerchenweg zum Festplatz.

## Jugendtreff "FUTURE CLUB" Gersweiler



### KIRMES Strandparty

Der Sommer geht seinem Höhepunkt entgegen und in Gersweiler steigen Ende August die traditionellen Kirmes-Tage. Genau der richtige Zeitpunkt für die nächste Disco-Veranstaltung des Jugendtreffs "FUTURE CLUB" Gersweiler.

**Am Kirmes-Freitag, den 27. August, steigt ab 19.00 Uhr,** im Jugendtreff (in der Ortsmitte von Gersweiler) die Strandparty des Jahres.

Gute Kirmes-Stimmung, ziviele Preise und heiße Rythmen sind garantiert. Erfahrene DJ's bringen die Hütte zum Kochen.

Der Eintritt am Abend beträgt pro Person 3 Euro.

Mehr Infos zur Sommer-Kirmes-Strandparty unter:

e-Mail: [FutureClub@gmx.net](mailto:FutureClub@gmx.net) und per Telefon: 0681 / 7 09 65 17 (zu den Öffnungszeiten des Jugendtreffs FUTURE CLUB)

Mo + Mi, 18.00 Uhr bis 21.30 Uhr, Freitag 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr.

PS: Der Reinerlös des Abends dient dazu den FUTURE CLUB auch weiterhin am Leben zu erhalten!

Manfred Klasen, Pressesprecher, e-Mail: [mk.future-club@freenet.de](mailto:mk.future-club@freenet.de), Tel: 0681/9767841

## Verein für Gartenbau und Landespflege Klarenthal-Krughütte e.V.

### Männerfahrt

Am **Samstag den 04. September 2004** gehen die Männer unseres Vereins auf eine gemütliche, gesellige und kulturelle Fahrt, tief ins Tal der Schwalb nach Elsass-Lothringen.

1. Rustikales Frühstück
2. Eschwiller Mühle
3. Abschluß im Gasthaus zur Ratsschenke (bei unserer Edeltraud) mit Kegelpartie und Abendessen.

Tief im Tal der Schwalb finden wir die romantisch gelegene „Le Moulin d'Eschwiller“.

In einer "sehr gut" restaurierten Anlage erfahren wir alles über Korn- und Sägemühlen im Bitscher Land. Wir sehen dort die Schieberanlage, den Antriebsmechanismus des Mühlsteins und Alarm des Müllers. Ein pädagogisch aufbereitetes Sägewerk mit Präsentation von Sägetechniken für Holz, mit Vorführung. Im Anschluß können wir einen kleinen Halt im Gasthaus „Auberge de Moulin“ einlegen. Hier können wir die Bewirtschaftung von Brachland mit Robustrindern, den Kreislauf des Wassers und einen Baumlehrpfad mit Obstgarten auf eigene Faust entdecken.

Abfahrt ist um 9 Uhr am ehemaligen Gasthaus zur Krughütte.

Der Fahrpreis beträgt 8 Euro. Armmeldung und Auskunft erhaltet Ihr bei - Anke und Raimund Winter, - Friedrichstr. 30 - Tel: 06898 3 78 06.

Hier soll auch der Fahrpreis vor Abfahrt entrichtet werden. Da die Busplätze auf 34 Personen begrenzt sind, gilt der Tag der Einzahlung für die Reservierung.

**Termin zum Vormerken !**

**Mittwoch den 15.09.2004** 2. Halbtagesfahrt der Frauen in die schöne Domstadt Trier mit ihren vielen Sehenswürdigkeiten.

P. u. R. Huppert



... seit über  
70 Jahren !

**BEDACHUNGEN  
ZIMMEREI**

**B. BOHNENBERGER** GM  
BH

ZIEGELEI 71  
66352 DORF IM WARNDT  
TELEFON: 0 68 09 / 76 10



## morschett & kessler

heizung-sanitär-elektro

*Wir installieren Zufriedenheit*

Kreisstraße 217-Sbr. Klarenthal

Tel: 06898-3090909 Fax: 3090910

E-mail: [info@morschett-kessler.de](mailto:info@morschett-kessler.de)

Schreinerei

*Michael Melchior*

M

M

Meisterbetrieb für  
Innenausbau  
Böden und Decken  
Fenster und Türen  
Reparaturen aller Art

Wilhelmstraße 8a, 66127 SB-Klarenthal

Telefon: (06898) 3 14 41, Telefax: (06898) 3 14 42



- Baumfällung
- Rodung
- Häckselarbeiten
- Transporte
- Brennholz
- Rasenschnitt
- Heckenschnitt

Es gibt keine Alternative...  
... denn wir wissen was wir tun.

Am Rebenberg 20 • 66346 Püttlingen

Tel.: 0 68 06 / 99 46 246 • Mobil: 0172 / 803 28 21

## Otfried Lauer GmbH



Inh. W. Schmitt u. W. Pöß  
Dachdeckermeisterbetrieb

Buchenweg 20

66128 Saarbrücken / Ottenhausen

Tel. und Fax: (0681) 70 28 20

oder

Heinrichstraße 4

66127 Saarbrücken-Klarenthal

Telefon und Fax: (06898) 3 95 98

Handy: 0170 - 7 32 64 98

Seit mehr als  
18 Jahren  
ist der  
Klarenthaler Anzeiger  
mit einer Auflage  
von  
3.900 Exemplaren  
das gern gelesene  
und aktuellste  
Nachrichtenblatt  
der Klarenthaler  
Vereine, Parteien,  
Kirchen usw.

**ÄRGER?**  
mit dem  
**Kamin**

Dann sollten Sie  
uns anrufen.  
Wir sind ein Fachbe-  
trieb, der sich nur mit  
Kaminen beschäftigt.  
Wir arbeiten schnell  
und preiswert und...  
wir kommen natürlich  
sofort.

0 68 98  
9 81 60

seit über 30 Jahren

**ALLIT**

Kaminstein GmbH  
66126 Saarbr.-Altenkessel



## Heimatkundlicher Verein Warndt e.V.

Grenzkulturwanderung

Hugenottenweg

von Moulin d'Ambach

nach Völklingen-Ludweiler

Wanderung 20 Km oder alternativ 12 Km ab Sportplatz Lauterbach  
Auf der Flucht in eine neue Heimat Unterdrückung religiöser Minderheiten  
Der grenzüberschreitende, geschichtliche Kulturwanderweg erinnert an  
die Unterdrückung und Vertreibung französischer Protestanten (Calvini-  
sten) aus dem katholischen Frankreich des 16. und 17. Jahrhunderts.  
In Ludweiler, im Nassau-Saarbrücker Warndt fanden Hugenotten aus dem  
Metzer Land Zuflucht. Heimlich kamen sie alljährlich von Courcelles-  
Chaussy nach Ludweiler, wo sich eine Hugenottengemeinde angesiedelt  
hatte und die in ihrer Heimat verbotenen Taufen und Trauungen stattfanden  
(auch Herbstkirmes), bis mit dem Verbot des Protestantismus (1685)  
die ca. 50 km lange Strecke zum endgültigen Fluchtweg in eine neue Hei-  
mat wurde. Hugenottische Industriellenfamilien und Handwerker trugen  
maßgeblich zur Gründung der Glas- und Eisenhütten im Warndt bei.  
Unsere heutige Wanderung beginnt an der Moulin d'Ambach unter dem  
Motto „Der Hugenottenweg - Weg der Hoffnung und der Freiheit“. Der wei-  
tere Weg durch den Warndt bietet gelegentlich Ausblicke auf den  
Chemiekomplex, das Kohlekraftwerk und die Industriesiedlungen von  
Carling-St. Avold. Nach Überquerung der N33 stößt der Weg auf die  
deutsch-französische Landesgrenze, erreicht nach wenigen hundert  
Metern in Völklingen-Lauterbach den Wasserturm Weinbrunn (Sport-  
platz), kreuzt die Kreuzwaldstraße, folgt einer ehemaligen Jagdschneise  
und wendet sich dann nach links in Richtung Warndtweiler. Jenseits des  
Karlsruhner Weges im Werbelner Bachtal zweigt der Weg rechts ab und  
steigt bergan zur Florianshütte auf der Höhe. Ab dort bewegt sich der  
Höhenweg in freier Flur und stößt beim „Metzer Stein“ am Siedlungsrand  
von Ludweiler auf die „Hugenottenstraße“. Der Gedenkstein aus gelbem  
Jaumont-Stein (Werkstein der Metzer Kathedrale) erinnert seit 1996 an  
die alte Heimat der Glaubensflüchtlinge. In der Ortslage endet der Weg an  
der Hugenottenkirche von Ludweiler.  
Heute ist der Hugenottenweg in beiden Richtungen Toleranz-, Friedens-  
und Freiheitssymbol.

### Programm

- 8.30 Ankunft Moulin d'Ambach
- 8.45 Start der großen Wanderung (20 km) von Moulin d'Ambach nach Ludweiler, Johannes-Calvin-Haus
- 11.15 Rast große Wanderung und Ankunft für Kleinwanderung
- 11.30 Start der kleinen Wanderung (12 km) ab Sportplatz Lauterbach nach Ludweiler, Johannes-Calvin-Haus
- 15.00 Ankunft Ludweiler, Johannes-Calvin-Haus
- **Essenangebot:** Gefüllte Kartoffelklöße mit Rahm-Specksauce und Sauerkraut, Käsebuffet und Flütes = insges. 5,00 Euro o Vorverkauf (Bon) über Heimatkundlicher Verein Warndt e.V., Ludweiler (vormittags)  
Tel. (0 68 98) 4 36 26 Fax (0 68 98) 4 24 91  
Kaffee und Kuchen (Verkauf vor Ort)
- 16.00 Ansprachen der offiziellen Vertreter, Unterhaltungsmusik, Führung in der Hugenottenkirche
- **Anreise französische Teilnehmer**
- 8.00 Mehrzweckhalle Courcelles-Chaussy, eigene PKW und Teilnehmermitnahme
- **Abreise französische und deutsche Teilnehmer**
- 17.30 Transfer mit Bussen über Lauterbach nach Moulin d'Ambach
- **Anreise deutsche Teilnehmer**
- 7.45 Saarbrücken, Heuduckstraße (Parkplatz altes Arbeitsamt)
- 8.10 Völklingen, Stadion Hohenzollernstraße
- **Abreise**
- 17.30 Transfer mit Bus über Völklingen nach Saarbrücken

## Oase der Schönheit

- Gesichtsbehandlung mit Massage
- Med. Fußpflege
- Maniküre
- Vitalwickel zum reduzieren des Körperrumfangs
- Enthaarung für Gesicht, Beine, Bikinizone
- Ayurvedische Ganzkörpermassage mit warmen Ölen
- Wimpern und Augenbrauen färben
- Typgerechtes Make Up

Sauerstoffbehandlung  
für Ihr Gesicht.



Claudia Denise Knipper, Karlstraße 113, 66127 Klarenthal  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel. 0 68 98 / 37 02 06

Saarbrücken Gersweiler, Hauptstr. 251, 1. OG,  
ca. 200qm, 6 repräs. Büroräume,  
verkabelt nach KAT 5 Norm, mit Einbauküche,  
sep. Eingang, ausreichend Parkpl., ab sofort  
Tel.: (0681) 81 44 85 oder Fax: (0681) 81 72 90



### KFZ-Reparaturwerkstatt

Hartmut Müller

Hauptstraße 76  
66128 Gersweiler

- + Inspektion-Reparatur-Wartung
- + Modernste Diagnosetechnik
- + TÜV-AU im Haus
- + Elektron. Achsvermessung
- + Klimageservice
- + Autoglas
- + Karosseriearbeiten

Telefon  
0681 / 703556  
Fax  
0681 / 703525

## Sozialverband VdK Ortsverband Klarenthal



Beratungsstunden

Ab 01. September wird der VdK Ortsverband Klarenthal für seine derzeit 143 Mitglieder und darüber hinaus auch für andere Interessierte Beratungsstunden anbieten. Die Beratungen erstrecken sich insbesondere auf Fragen des Schwerbehindertenrechts, des Sozialhilferechts und der Kriegsopferfürsorge. Die Stunden werden **alle zwei Wochen mittwochs von 17.00 bis 18.00 Uhr im evangelischen Gemeindehaus** abgehalten.

## Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte

### Gemeinschaftsantennen

Entscheidend für den Empfang der Hör- und Fernseh-Rundfunkprogramme ist eine gute Antenne. Ist kein Anschluß an das Kabelfernsehen vorhanden, dann bietet nur die fachmännisch errichtete Außenantenne einwandfreien Empfang. Zimmer- und Fensterantennen sind und bleiben nur ein Behelf. Es ist deshalb dringend zu empfehlen, bei Neubauten, Altbausanierungen und Umbauten leistungsfähige Außenantennen, gegebenenfalls in Form von Gemeinschaftsantennen, zu errichten.

Eine Einzelantenne vor nur eine Wohnung. Mehrfamilienhäuser können sachgerecht nur mittels einer Gemeinschaftsantenne versorgt werden. Dafür sprechen mehrer Gründe:

Der sicherste Weg, den Mietern die Errichtung von Einzelantennen zu untersagen, ist die Gemeinschaftsantenne. U.a. schont sie das Dach, weil nur ein einziges Antennenrohr erforderlich ist. Der optisch gute Eindruck des Hauses bleibt erhalten. Das Entstehen eines Antennenwaldes wird vermieden. Die Gemeinschaftsantenne benötigt wenig Platz, niemand wird behindert. Die Kosten für die Errichtung werden als Teil der Baukosten bei der Mietkalkulation berücksichtigt. Der nachträgliche Einbau stellt vielfach eine wohnwertverbessernde Modernisierungsmaßnahme dar, welche eine Mieterhöhung (keine Umlage!) ermöglicht. Die Betriebskosten können entsprechend dem Mietvertrag auf den Mieter umgelegt werden. Für den Mieter ist dies trotzdem preisgünstiger als eine eigene Antenne.

Eine Gemeinschaftsantenne kann auch angemietet werden. Beim Abschluß solcher Mietverträge sollten eine Reihe von Punkten beachtet werden:

Mietzeit; Anbringungsort und Leitungsführung im Hause; Arbeiten auf dem Nachbargrundstück; Mietzins und seine Erhöhung (Mietminderung bei eventuellem Geräteausfall); Wartung, Instandhaltung und Reparatur, Kosten; Blitzschutz der Anlage; Haftung für Sturmschäden, für Ab- und Einstrahlungen in die Anlage; Abschluß und Fortbestehen einer Haftpflichtversicherung; Ersatz im Falle von Schäden; Sorgfaltspflicht des Handwerkers (nicht nur verkehrsübliche, sondern verkehrserforderliche Sorgfalt).

## Wanderfreunde Klarenthal e.V.

### Wanderung am 12.09.2004 ins Bitcher Land

**Abfahrt** 09.00 Uhr Schule Klarenthal  
**Zustieg** alte Haltestelle Otschacht

#### Strecke 18 km

Von Reyersviller über Glasenberg, Schloßberg, Hubertusquelle, Hubertuskreuz, Russengrab zum Hasselfurter Weiher und um diesen herum; 2 Steigungen von ca. 150 m bzw. 120 m, keine Einkehrmöglichkeit

#### Strecke 15 km

wie große Strecke, aber ohne Weiherumrundung;

2 Steigungen von ca. 150 m bzw. 120 m, keine Einkehrmöglichkeit

#### Strecke 6 km

um den Hasselfurter Weiher herum; es können auch kleinere Spaziergänge auf eigene Faust unternommen werden;

Einkehrmöglichkeit im Restaurant "L'Auberge du Lac"

Verpflegung tagsüber Rucksackverpflegung

Schlussrast Café-Restaurant de la Gare, Meyerhof, Petit Rederching

#### Essensangebot

M1	Kalte Platte	6,50 €
M2	Königinpastete mit Nudeln und Salat	7,50 €
M3	Rindersteak mit Pommes frites, Gemüse und Salat	9,00 €
M4	Schweinefilet mit Pilzen, Pommes frites, Gemüse und Salat	11,00 €

#### Rückfahrt

Wenn sich alle durch Essen und Trinken gestärkt haben, ca. 18.30 Uhr **Einzahlungsschluss 03.09.2004** mit Angabe des gewünschten Essens auf das Konto Nr. 13 952 536, Sparkasse Saarbrücken, BLZ 590 501 01

Kostenbeitrag	Erwachsene Mitglieder	8,00 €
	Kinder/Jugendliche	4,00 €
	Nichtmitglieder	10,00 €

Wanderführer 1 Claus Vogel 0 68 98 - 3 32 83  
Wanderführer 2 Herbert Milde 0 68 98 - 29 41 36  
Wanderführer 3 Heinz Barbeln 0 68 98 - 3 71 10

Wir freuen uns über Gäste, die gerne mitwandern wollen.

Bitte melden Sie sich an bei Frau Petra Rixecker, 0 68 98 - 3 79 90 oder bei den oben genannten Wanderführern.

Jedes Mitglied und jeder Gast unterwirft sich durch seine Teilnahme stillschweigend der Wanderordnung des Vereins!

**Auf der Trift 5, hinterm Accord-Markt befindet sich ein Briefkasten für Artikel und Anzeigen**

## KLAMBT & ENDRES

Peter Fischer



Friedrichstr. 31 · 66127 Sbr.-Klarenthal  
Tel.: 0 68 98 / 370 369 · Handy: 01 72 / 582 29 92

#### Unser Angebot

Für Senioren: Unfallversicherung, Sterbegeld;  
ohne Gesundheitsprüfung, Aufnahme bis 80 Jahre  
Für Kinder: Unfallversicherung, Unfall-Rente, Kinderversorgung  
Ausbildungsversicherung "Biene Maja"

## Sterben ist teuer geworden

Anzeige

Praktisch ein Dauerthema sind die finanziellen Probleme, die bei einem Sterbefall oftmals überraschend auf die Hinterbliebenen zukommen. Die mit einer Beerdigung zusammenhängenden Kosten belaufen sich nicht selten auf 5.000 - 7.500 Euro. Zusätzlich zur Bestattung kommen häufig weitere Kosten auf die Hinterbliebenen zu: Wohnungsauflösung, Nebenkostenabrechnung, Telefon usw. Rechnungen also, die die Hinterbliebenen oftmals aus eigener Tasche zahlen müssen.

Bisher war man in so einem Fall froh, einen Zuschuß zu den Bestattungskosten von der gesetzlichen Krankenkasse der verstorbenen Person zu erhalten: das sogenannte Sterbegeld. Durch die Gesundheitsreform Anfang diesen Jahres wurde diese Leistung der Krankenkassen ganz gestrichen. Das heißt: Jeder, der gesetzlich krankensichert ist - egal ob alt oder jung - erhält im Sterbefall kein Sterbegeld mehr von seiner Krankenkasse. Die ganzen Bestattungskosten müssen ab sofort selbst aufgebracht werden. Ersparnisse der verstorbenen Person, die eigentlich vererbt werden sollten, oder Geldmittel der Angehörigen, die für die eigene Versorgung gedacht sind, müssen angegriffen werden. Bestattungsunternehmen haben schon die ersten Lohnpfändungen bei Angehörigen per Gerichtsbeschluss durchgesetzt.

Aber es geht auch anders: Die Generalagentur Klambt & Endres OHG bietet als größte Familienschutzorganisation der Nürnberger Versicherung eine preiswerte Alternative an, und zwar ab monatlich 15 Euro: Eine Eigenvorsorge in Form einer Sterbegeldversicherung mit einer garantierten Aufnahme bis zum 80.ten Lebensjahr ohne Gesundheitsprüfung. Die Auszahlung der vereinbarten Versicherungssumme erfolgt nach dem Todesfall schnell, unkompliziert und zuverlässig an die Hinterbliebenen. So ist eine Bestattung in einem würdevollen Rahmen für jeden gewährleistet.

Handeln Sie jetzt und ersparen Sie Ihren Angehörigen zu den seelischen Belastungen wenigstens die finanziellen Belastungen. Sprechen Sie mit dem Direktionsbevollmächtigten Peter Fischer unter Telefon 06898 1 370 369 und lassen Sie sich kostenlos und unverbindlich beraten.



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

## Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



#### Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwechsel
- Ölabscheideeinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 · 66115 Saarbrücken  
Tel. (06 81) 9 48 08 23



**Wir bieten Ihnen Dienstleistungen im Bereich  
Garten- und Landschaftsbau sowie kleinere  
Erdbauarbeiten rund ums Haus  
zu günstigen Konditionen**

- Pflasterarbeiten
- Baggerarbeiten, Aushub und Abtransport
- Ausführung von Mauern und Zäunen.
- Anlegen von Wegen, Plätzen,
- Hofeinfahrten
- Rasenschnitt
- Baum- und Heckenschnitt
- Laubbeseitigung
- Schnittgutabfuhr
- Neubepflanzung



TGOD GmbH  
An den Ziegelhütten 25

66127 Saarbrücken-Klarenthal

Telefon: 06898 / 933 930

Fax: 06898 / 933 9318

eMail: info@tgod.de

www.tgod.de



**Kostenlose Beratung vor Ort  
Telefon: 06898 / 933 930**



## Tag des offenen Denkmals am 12.09.2004:

### Alter Wasserturm in Saarbrücken-Gersweiler

Der diesjährige Tag des offenen Denkmals - eine bundesweite Veranstaltung - steht unter dem Motto "Wie läuft's ? - Schwerpunktthema Wasser". Die Untere Denkmalschutzbehörde der Landeshauptstadt Saarbrücken und der Heimatkundliche Verein Gersweiler-Ottenhausen bieten deshalb **am Sonntag, den 12.09.2004, Führungen im Gersweiler Wasserturm** an.

Das technische Denkmal wurde 1914-20 von der Firma Carl Brandt als 25 Meter hoher Wasser- und Aussichtsturm für die Gemeinde Gersweiler erbaut. Im Gegensatz zu den historischen Wassertürmen des 19. Jahrhunderts zeichnet sich der Gersweiler Vertreter durch eine eher nüchterne und funktionale Gestaltung aus, jedoch nicht ganz ohne dekorative Tendenzen. An das Sockelgeschoss mit Bossenquadermauerwerk aus Sandstein schließt sich der Korpus aus Eisenbeton mit Ziegeleinlagen und glattem Verputz an. Durch die Anordnung der Fensterzonen wird eine gewisse Rhythmisierung des Turmkörpers erreicht; ein Kegeldach schließt den Bau ab. Er prägt als erster Vertreter des Rundturm-Typs an der Saar das Ortsbild von Gersweiler. Seit 1959 steht der Turm nicht mehr im Dienst der Wasserversorgung. Die bauliche Anlage wurde 1986/87 von der Stadtwerke Saarbrücken AG renoviert und dient seither als Veranstaltungsort.

Besichtigung/Führung:

Herr Dr. Josef Baulig (Untere Denkmalschutzbehörde)

#### Treffpunkt:

**10.30 Uhr, Wasserturm** Am Hasenbühl, 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
Anspruchspartner: Herr Hans Mildner, Untere Denkmalschutzbehörde, Landeshauptstadt Saarbrücken, Tel.: 0681 / 9054041 - Fax.: 0681 / 9054141, oder Herr Markus Körbel, HKV Gersweiler-Ottenhausen e.V., Tel.: 0681/5014133 - Fax.: 0681/5014299

## Politik

### SPD Klarenthal-Krughütte

#### Sieger des Luftballonwettbewerbes ausgezeichnet

Dieser Tage konnte der stellvertretende Ortsvereinsvorsitzende Uwe Kirwald im Restaurant Bistro 2000 die Gewinnerinnen und Gewinner des diesjährigen Luftballonwettbewerbes auszeichnen, den die SPD Klarenthal-Krughütte im Rahmen ihres Kinder- und Familienfestes veranstaltete. Die beste Thermik hatte der Luftballon von Annika Lechler, der bis in die Nähe von Stuttgart geflogen war. Zu den weiteren Gewinnern zählten Leon Brust, Tim Martin, Mark und Tim Schmidt, Cedric und Justin Späth und Tamara Fischer.

Uwe Kirwald wies in Anwesenheit der beiden Vorstandsmitglieder Peter Deutsch und Michael Schmitt, die für die Organisation und Durchführung des Kinderfestes verantwortlich zeichnen, daraufhin, dass die Planungen für das Kinder- und Familienfest 2005 bereits auf Hochtouren laufen.



Die strahlenden Sieger Annika Lechler, Leon Brust, Tim Martin, Mark und Tim Schmidt, Cedric und Justin Späth (es fehlt Tamara Fischer).

### Oberbürgermeisterwahl am 05. September

**Am Sonntag, den 05. September wird ein neuer Oberbürgermeister oder Oberbürgermeisterin für die Landeshauptstadt Saarbrücken und der neue saarländische Landtag gewählt.**

#### Ihre Stimme zählt

#### Sie sind verhindert? Kein Problem!

Die SPD Klarenthal-Krughütte ist Ihnen gerne bei der Briefwahl behilflich. Sie können sich jederzeit an uns wenden:

Michael Ney	06898 - 93 51 10
Walter Schneider	06898 - 3 14 24
Uwe Kirwald	06898 - 935 962
Bernd Zerrenner	06898 - 3 23 00
Jürgen Kasper	0681 - 709 44 77

**Nur sein Preis-  
Leistungs-Verhältnis  
ist noch attraktiver.**

Schon ab  
**€ 6.990,-**  
Tageszulassung



Alle auf 06898/933 930/9318/9319/9320/9321/9322/9323/9324/9325/9326/9327/9328/9329/9330/9331/9332/9333/9334/9335/9336/9337/9338/9339/9340/9341/9342/9343/9344/9345/9346/9347/9348/9349/9350/9351/9352/9353/9354/9355/9356/9357/9358/9359/9360/9361/9362/9363/9364/9365/9366/9367/9368/9369/9370/9371/9372/9373/9374/9375/9376/9377/9378/9379/9380/9381/9382/9383/9384/9385/9386/9387/9388/9389/9390/9391/9392/9393/9394/9395/9396/9397/9398/9399/9400/9401/9402/9403/9404/9405/9406/9407/9408/9409/9410/9411/9412/9413/9414/9415/9416/9417/9418/9419/9420/9421/9422/9423/9424/9425/9426/9427/9428/9429/9430/9431/9432/9433/9434/9435/9436/9437/9438/9439/9440/9441/9442/9443/9444/9445/9446/9447/9448/9449/9450/9451/9452/9453/9454/9455/9456/9457/9458/9459/9460/9461/9462/9463/9464/9465/9466/9467/9468/9469/9470/9471/9472/9473/9474/9475/9476/9477/9478/9479/9480/9481/9482/9483/9484/9485/9486/9487/9488/9489/9490/9491/9492/9493/9494/9495/9496/9497/9498/9499/9500/9501/9502/9503/9504/9505/9506/9507/9508/9509/9510/9511/9512/9513/9514/9515/9516/9517/9518/9519/9520/9521/9522/9523/9524/9525/9526/9527/9528/9529/9530/9531/9532/9533/9534/9535/9536/9537/9538/9539/9540/9541/9542/9543/9544/9545/9546/9547/9548/9549/9550/9551/9552/9553/9554/9555/9556/9557/9558/9559/9560/9561/9562/9563/9564/9565/9566/9567/9568/9569/9570/9571/9572/9573/9574/9575/9576/9577/9578/9579/9580/9581/9582/9583/9584/9585/9586/9587/9588/9589/9590/9591/9592/9593/9594/9595/9596/9597/9598/9599/9600/9601/9602/9603/9604/9605/9606/9607/9608/9609/9610/9611/9612/9613/9614/9615/9616/9617/9618/9619/9620/9621/9622/9623/9624/9625/9626/9627/9628/9629/9630/9631/9632/9633/9634/9635/9636/9637/9638/9639/9640/9641/9642/9643/9644/9645/9646/9647/9648/9649/9650/9651/9652/9653/9654/9655/9656/9657/9658/9659/9660/9661/9662/9663/9664/9665/9666/9667/9668/9669/9670/9671/9672/9673/9674/9675/9676/9677/9678/9679/9680/9681/9682/9683/9684/9685/9686/9687/9688/9689/9690/9691/9692/9693/9694/9695/9696/9697/9698/9699/9700/9701/9702/9703/9704/9705/9706/9707/9708/9709/9710/9711/9712/9713/9714/9715/9716/9717/9718/9719/9720/9721/9722/9723/9724/9725/9726/9727/9728/9729/9730/9731/9732/9733/9734/9735/9736/9737/9738/9739/9740/9741/9742/9743/9744/9745/9746/9747/9748/9749/9750/9751/9752/9753/9754/9755/9756/9757/9758/9759/9760/9761/9762/9763/9764/9765/9766/9767/9768/9769/9770/9771/9772/9773/9774/9775/9776/9777/9778/9779/9780/9781/9782/9783/9784/9785/9786/9787/9788/9789/9790/9791/9792/9793/9794/9795/9796/9797/9798/9799/9800/9801/9802/9803/9804/9805/9806/9807/9808/9809/9810/9811/9812/9813/9814/9815/9816/9817/9818/9819/9820/9821/9822/9823/9824/9825/9826/9827/9828/9829/9830/9831/9832/9833/9834/9835/9836/9837/9838/9839/9840/9841/9842/9843/9844/9845/9846/9847/9848/9849/9850/9851/9852/9853/9854/9855/9856/9857/9858/9859/9860/9861/9862/9863/9864/9865/9866/9867/9868/9869/9870/9871/9872/9873/9874/9875/9876/9877/9878/9879/9880/9881/9882/9883/9884/9885/9886/9887/9888/9889/9890/9891/9892/9893/9894/9895/9896/9897/9898/9899/9900/9901/9902/9903/9904/9905/9906/9907/9908/9909/9910/9911/9912/9913/9914/9915/9916/9917/9918/9919/9920/9921/9922/9923/9924/9925/9926/9927/9928/9929/9930/9931/9932/9933/9934/9935/9936/9937/9938/9939/9940/9941/9942/9943/9944/9945/9946/9947/9948/9949/9950/9951/9952/9953/9954/9955/9956/9957/9958/9959/9960/9961/9962/9963/9964/9965/9966/9967/9968/9969/9970/9971/9972/9973/9974/9975/9976/9977/9978/9979/9980/9981/9982/9983/9984/9985/9986/9987/9988/9989/9990/9991/9992/9993/9994/9995/9996/9997/9998/9999/10000

**Der neue CUORE.  
\*Schöner leben inklusive.**



Der neue CUORE 1,0-LiDV-Motor mit 43 kW (58 PS), ab 4,8 l Normalbenzin Verbrauch/100 km (neg. nach 1000/100km), Fahrer- und Beifahrerairbag, Seitenaufprallschutz, elektr. Fensterheber\*, elektr. Servolenkung\*, niedriger Unterhalt, extrem unterhaltsarme Probefahrt. \*\* Je nach Ausstattungsmerkmal.

Jetzt bei Ihrem DAIHATSU Vertragshändler.

Über Einzelverkauf, Leasingnahme und Finanzierungsmöglichkeiten informiert Sie Ihr DAIHATSU Vertragshändler.

**Auto  
GmbH**

**WILHELM**

Neu- und Gebrauchtwagen



**DAIHATSU**  
Vertragshändler

Ludweiler Straße 61-63  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 29 47 75 und 29 47 57  
Fax 0 68 98 / 2 71 92  
e-mail: autowilhelm@t-online.de  
Internet: autowilhelmgmbh.de

## Sport

### Turnverein Klarenthal-Krughütte e.V.

#### Neuer Fitness-Kurs:

Gesundheitsprogramme mit Qualitätsiegel im Turnverein  
Dieses neue Fitness-Angebot „Sport pro Gesundheit“ des Deutschen Turnbundes in Zusammenarbeit mit der Bundesärztekammer startete wieder am:

**Mittwoch, 1. September 2004 von 18.00 bis 19.00 Uhr** im neuen Turnerheim an der Sporthalle Klarenthal, Schulweg 7.

Die Kursleiterin Christina Scholl leitet den 10 wöchigen Kurs. Der Kurs kostet für Mitglieder des Turnvereins 15,- Euro. Wer nicht Mitglied ist, bezahlt 30,- Euro.

Ein Gespräch mit der Krankenkasse lohnt sich auf alle Fälle. Die Kassen erstatten nach unseren Informationen bis zu 80 Prozent der Kosten.

Infos und Anmeldung beim 1. Vorsitzenden Hans-Joachim Scholl, Tel.: 06898 / 3 71 00, Fax: 06898 / 3 71 79, E-Mail: 0689837100@t-online.de

**Redaktion Fax 0 68 06 / 800 918**

## Kirchliche Nachrichten

### Kinderferienwoche des CVJM in Klarenthal

#### Josef – eine Traumkarriere

Mittwoch, 11. 15 Uhr: Krokodile bewegen sich vorsichtig zwischen Pyramiden hin und her, schieben sich auf Oasen zu und wandern auf ihren kleinen Beinen zielsicher zum Wasserloch. Manche beanspruchen dabei einen ganzen Flusslauf für sich. Plötzlich dreht sich eines der Krokodile um sagt: „Das mit dem Fluß war meine Idee, so bekommt der Oasenteich immer frisches Wasser!“ – Ein Traum? Keineswegs.

Viele solcher Szenen konnte man während der Kinderferienwoche tatsächlich beobachten: Krokodile, die mit Pyramiden und fremdländischen Bäumen ihre eigene Landschaft gestalten, erzählt und gesungen, um dem Helden von vielen Farben ein Gewand kunterbunt bedrucken, Nilpferde, die gemeinsam spielen, und Katzen, die im Kreis sitzen und singen.

In alle diese besonderen Tiere verwandelten sich jeden Morgen die fast 50 Kinder, die der Einladung des CVJM zur Kinderferienwoche in Klarenthal gefolgt waren. Unter dem Motto „Josef – eine Traumkarriere“, ließen sie sich in die orientalische Welt des Josef aus dem Alten Testament versetzen und waren in verschiedenen Gruppen mit Eifer dabei, sie mitzugestalten. Es wurde gebastelt, gespielt, erzählt und gesungen, um dem Helden des AT näher zu kommen. Auch die eigenen Träume wurden aufgemalt. „Ich habe heute Nacht geträumt, genau wie Josef!“, schallt es am nächsten morgen durch den Raum.

Mit einem Theaterstück, das die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer zeigten und das Herbert Keller (Vors. des CVJM Klarenthal) eigens für diesen Anlaß geschrieben hatte, wurden die Kinder morgens begrüßt und in das Thema des Tages eingeführt. Josef, seine Geschichte mit seinen Brüdern und sein Geschick am Hofe des Ägypters Potiphar, stand jeden Vormittag im Mittelpunkt.

Wenn die Eltern ihre Kinder am Nachmittag wieder abholten, konnten sie sich erst mal bei Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus erzählen lassen, was ihre „Nilpferde“ oder „Fische“ an dem jeweiligen Tag erlebt hatten. Sie hörten dann außer von Josef auch von der Kinderolympiade mit Wasserspielen, vom Trommeln und Tanzen am Nachmittag, von dem Kinderkino, der Hüpfburg, dem Inlineskaten u.v.m.

Schon zum dritten Mal fand in diesem Jahr eine Kinderferienwoche des CVJM in Klarenthal statt. Rund 25 Helferinnen und Helfer, meistens Mitglieder des CVJM, waren jeden Tag dabei, leiteten die Gruppen, kochten, buken, betreuten die Kinder, die schon vor dem offiziellen Beginn am Morgen kamen, und sorgten für den reibungslosen Ablauf der außergewöhnlichen Woche. Manch ein Erwachsener hatte sich extra dafür Urlaub genommen. Anders die jugendlichen Helferinnen und Helfer: sie hatten auch Ferien, wissen aber aus eigener Erfahrung wie viel Spaß die Ferienwoche und die Jugendgruppen des CVJM machen, deswegen waren sie gerne dabei.

Mit einem besonderen Gottesdienst in der ev. Kirche am Samstagabend endete unter Beteiligung vieler Kinder und Helfer ihre Woche mit Josef.

Ein Dankeschön an die vielen Sponsoren, die auch dieses Jahr diese Aktion wieder unterstützten: SaarLB, SaarToto, Aerotechnik E. Siegwart sowie zahlreiche Klarenthaler Geschäfte.

Ein Dankeschön auch an die Restaurants Landmann, Völklingen; Valuta, Gersweiler und Bauernstube, Jägerfreude; die uns das Mittagessen kostenlos zur Verfügung stellten.

Dank auch an die ev. Kirchengemeinde Klarenthal, deren komplette Räumlichkeiten zur Verfügung standen sowie der ökumenischen Kleiderkammer Klarenthal.

Nähere Informationen zur laufenden Arbeit des CVJM Klarenthal: H. Keller, 06834/ 401499.



www.elektrowagner.de  
e-Mail: mwagner@t-online.com

**Elektro Wagner** GmbH

---

Marlin Wagner **Technik & Vertrieb**

---

**Service • Kundendienst • Verkauf**  
**Hausgeräte • TV • Sat • Elektrotechnik**

Krughütter Straße 71 • 66128 Saarbrücken • Fax (06 81) 9 97 03 13

Servicetelefon (06 81) 70 92 11

ANZ 10/04

1959  2004  
über **40 Jahre**

## GÜNTHER KASSEL

G.m.b.H

*Sanitärtechnische Anlagen*

*Heizungsbau*

*Öl- und Gasfeuerungen*

*Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen*



Fachbetrieb in der Landesinnung

Saarbrückerstraße 236 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68

66333 VÖLKLINGEN (Fenne)

---

**TÜV zugelassener Fachbetrieb**

### Rolshausen & Kleine-Vogeloth GbR

Heizöltankreinigung - Neuanlagenbau - Tankinnenhülleneinbau - Tankeinschlammung - Heizöltankdemontage - Heizkesseldemontage und TÜV - Abnahme

Mülhauserstraße 39 - 66115 Saarbrücken - Telefon (0681) 7615834  
Telefax (0681) 7095185 - Mobil 0160 / 8452853

## Statt Karten - Danksagung

Wir danken allen, die unserer lieben Verstorbenen

# Johanna Leiner

geb. Walter

im Leben Achtung und Freundschaft schenkten und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden zum Ausdruck brachten.

*Ernst und Elke Jager geb. Leiner*

*Rita Christmann geb. Leiner*

*Dieter Leiner*

*Miriam Jager*

*Markus Christmann mit Sophia*

66128 Gersweiler, im August 2004

## Förderverein des ev. Kindergarten Klarenthal e.V.

### Second-Hand-Markt

Am **05. September 2004** veranstaltet der Förderverein des ev. Kindergarten Klarenthal e.V. von 14-17 Uhr seinen diesjährigen Second-Hand-Markt für Kinderkleider und -spielsachen. Die Tischmiete beträgt 7 EUR (incl. Kleiderstände)

zzgl. der obligatorischen Kuchenspende. Der Erlös kommt ausschliesslich dem Kindergarten zugute. Interessenten wenden

sich bitte an Silke Tietz, Tel. 06898/309659 oder Melanie Reiber, Tel. 06898/31412.

### Sankt Bartholomäus

Patronatsfest am **24.08.2004**

## Festhochamt am Patronatsfest St. Bartholomäus

**Dienstag, 24.08.2004 18.30 Uhr in der**

**Pfarrkirche Sankt Bartholomäus, Klarenthal**

„An der Kirche geht es rund“

**Herzliche Einladung zu unserem Pfarrfest**

**am 5. und 6. September 2004**

**Sonntag, 05. September 2004**, 10.30 Uhr Kinder und Familiengottesdienst

mitgestaltet von den Messdienern und vom Kirchenchor, Frühschoppen Mittagessen, Kaffee und Kuchen, Kinderbelustigung, Tombola, Bücherflohmarkt Abends: Buntes Programm

**Montag, 06. September 2004**, 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen, Buntes Programm

### Die Vorbereitungen zu unserem Pfarrfest sind angelaufen.

Viele ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben sich wieder bereiterklärt mitzuarbeiten. An verschiedenen Stellen werden aber auch noch Leute gesucht, die mit anpacken und sich in unserer Gemeinschaft für eine gute Sache einsetzen. Wer dazu gehören will ist herzlich willkommen.

Bitte sagen Sie es uns - einem Mitglied des Pfarrgemeinderates, dem Pastor oder einfach auf dem Pfarrbüro.

Unsere Pfarrkirche braucht ordentliche Unterstützung.

Für den Bücherflohmarkt suchen wir wieder gut erhaltene Bücher aller Art. Sie können ab August bei Stephan Schmitt, Kreisstraße 49, abgegeben werden.

### Neue Messdiener In der Seelsorgeeinheit Gersweiler, Ottenhausen, Klarenthal

Insgesamt 10 neue Messdiener und Messdienerinnen wurden in unserer Seelsorgeeinheit in ihren Dienst eingeführt.

In **Klarenthal** war es: Tamara Müller, in **Gersweiler** Lisa-Marie Scherer, Lisa Schuler, Nathalie De Agazio, und Tobias Schirra, in **Ottenhausen** Ariane Schwinden, Selene Zingale, Mike Martin, Denise Lorenz und Dominique Meyer.

Im Gottesdienst wurden die Kinder mit wertvollen Perlen verglichen, die in der Gemeinschaft mit Jesus zu einer wunderbaren Perlenkette werden.

## Gottesdienstordnung der kath. Kirche

### Sankt Michael Gersweiler

**Samstag, 21.08.04**, 16.00 Uhr Dankamt zur Goldenen Hochzeit

**Sonntag, 22.08.04**, 09.15 Uhr Hochamt

**Mittwoch, 25.08.04**, 08.45 Uhr, Heilige Messe

**Sonntag, 29.08.04**, 09.15 Uhr, Hochamt mit Vorstellung von Diakon Winfried Theobald

**Dienstag, 31.08.04**, ab 09.30 Uhr Krankenkommunion Bezirk 2 Ottenhausen und Gersweiler



### Herz Mariä Ottenhausen

**Samstag, 21.08.04**, 14.30 Uhr Trauung mit Tauffeier, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse

**Samstag, 28.08.04**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse mit Vorstellung von Hr. Diakon Winfried Theobald

**Montag, 30.08.04**, 08.10 Uhr Ökum. Einschulungsgottesdienst

**Dienstag, 31.08.04**, 8.45 Uhr Heilige Messe, ab 09.30 Uhr Krankenkommunion Ottenhausen und Gersweiler



### Sankt Bartholomäus Klarenthal

**Sonntag, 22.08.04**, 10.30 Uhr Familienmesse

**Dienstag, 24.08.04**, Hl. Bartholomäus - Patronatsfest in Klarenthal, 18.30 Uhr Festhochamt

**Samstag, 28.08.04**, 15.00 Uhr Trauung

**Sonntag, 29.08.04**, 10.30 Uhr Familienmesse mit Vorstellung von Herrn Diakon Winfried Theobald

**Montag, 30.08.04**, 09.30 Uhr Ökum. Einschulungsgottesdienst in der Evang. Kirche,

**Dienstag, 31.08.04**, ab 09.30 Uhr Krankenkommunion in Ottenhausen und Gersweiler

**Mittwoch, 01.09.04**, 15.00 Uhr Seniorenmesse, anschließend Seniorennachmittag im Pfarrheim.



### Terminänderungen

Aufgrund von kurzfristigen Terminen kann es zu Terminänderungen in der Gottesdienstordnung kommen. Die aktuellen Gottesdienstzeiten entnehmen Sie bitte den Pfarrbriefen in den Kirchen bzw. in den Schaukästen vor den Kirchen!

### Beichte in unseren Gemeinden

Jeweils samstags 1/2 Std. vor Beginn der Sonntagvorabendmesse in Ottenhausen Empfang des Bußsakramentes.

## Kath. Kindergarten „Herz Mariä“ Ottenhausen

### Second-Hand-Basar

Der kath. Kindergarten „Herz Mariä“ Ottenhausen veranstaltet seinen

### Second-Hand-Basar für Kindersachen am

**11. September 2004**

**von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

**im Kindergarten Ottenhausen**



Information und Tischreservierung unter:

Tel. 0681 / 70 94 133 Beate Petri-Ruth, oder Tel. 0681 / 70 91 0 Silvia Schmitt

Die Tischmiete beträgt 5 Euro plus einer Kuchenspende.

Ein zusätzlicher Kleiderstand kostet 2,50 Euro und müsste mitgebracht werden.

Der Erlös dieser Veranstaltung ist für die Kinder des Kindergartens „Herz Mariä“ bestimmt.

Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt.

## Bekommen Sie einen Anzeiger?

Bitte melden Sie sich sofort unter  
Tel. 06806 / 800 917 oder Fax 06806 / 800 918  
oder per Email:  
info@klarenthaler-anzeiger.de  
wenn Unregelmäßigkeiten auftreten.

!!! A C H T U N G !!!

Die Nr. 18/04 erscheint am **04.09.04**

**Einsendeschluß: 30.08.04 um 16.00 Uhr!**

Die Reihenfolge des Eingangs entscheidet.



## Sommerreifen

B. Pneumant

195/50-15 "V" komplett Preis

52,- €

**Kfz. Meisterbetrieb**

**Auto f. Rosar**

**Warndtstr. 135**

**66127 Klarenthal**

**Tel. 06898 / 30 91 00**

Wartung

Reparaturen

Inspektionen aller

Fabrikate

**Autoreparaturen / Karosserie**